

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet: Francoski jezik 1
Course title: French Language 1

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Intercultural business communication, 2 nd level Master's study programme		1 st	1 st / 2 nd

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

IBC04

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Indiv. work	ECTS
30		80				8

Nosilec predmeta / Lecturer:

doc. dr. Ana Zwitter Vitez

**Jeziki /
Languages:**

**Predavanja /
Lectures:** French
Vaje / Tutorial: French

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Francoski jezik CECR B1

Prerequisites:

French language CECR B1

Vsebina:

Študenti poglobijo znanje iz modernega francoskega jezika na ravneh ključnih sporočanjskih položajev v poslovnem svetu.

Sporočajski položaji:

- neformalna in formalna komunikacija,
- govorni in pisni jezik,
- posledice jezikovnih nesporazumov in diskriminacije.

Francoščina v poslovnem svetu:

- prepoznavanje priložnosti (ponudbe za službo),
- priprava motivacijskega pisma, življenjepisa,
- razgovor za službo,
- poslovna korespondenca,
- vljudnostne formule,
- besedila spletnih strani,
- komunikacija novih medijev (blog, twitter),
- organizacija poslovnega sestanka/potovanja,
- opis proizvoda oz. storitve.

Lansiranje lastne kulture v frankofonem svetu:

- identifikacija priložnosti,
- argumentacija izbora projekta,
- povzemanje ključnih prednosti in pomanjkljivosti,
- sredstva argumentacije v diskurzu (strinjanje, nestrinjanje, vzročnost, posledičnost).

Turizem:

- turizem kot oblika razvoja medkulturnosti in ozaveščanja odnosa do drugačnosti,
- poklici znotraj turistične dejavnosti,
- turizem na globalni ravni
- nevrodiveziteteta kot osnova za razumevanje medkulturnosti

Content (Syllabus outline):

Students improve their knowledge of modern French language in main informal and business situations.

Communication situations:

- informal and formal communication,
- spoken and written language,
- language misunderstandings and discrimination.

Business French:

- recognition of business opportunities (job offers)
- motivation letter, CV,
- job interview,
- business correspondence,
- politeness forms,
- website writing,
- new media communication (blog, twitter),
- organising business meeting/trip,
- description of products and services.

Presenting local culture in the francophone world:

- identifying opportunities,
- selection of a project and based on certain arguments,
- summing up essential advantages and disadvantages,
- elements of argumentation in discourse (agreeing, disagreeing, causes, consequences).

Tourism:

- tourism as an element toward multiculturalism and against discrimination
- professions within tourist industry,
- tourism on the global scale
- neurodiversity as a basis for understanding interculturalism

Temeljni literatura in viri / Reading material:

Obvezna literatura / Compulsory readings

PENFORNIS, Jean-Luc: *Français.com Intermédiaire*. Méthode de français professionnel et des affaires. CLE International, 2008.
LE POINT DU FLE. Français sur objectifs spécifiques. <http://www.lepointdufle.net/specialite.htm>
CHEVRIER, Sylvie: *Le management de projets interculturels : entre le rêve du melting pot et le cauchemar de la Tour de Babel*. 2000.

Priporočena literatura / Suggested readings

BOURDIEU, Pierre: *La Distinction : Critique sociale du jugement*. Editions de Minuit, 1979.
BONJOUR DE FRANCE. *Le français des affaires (niveaux A2, B1)*. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexfranaff.htm>
LE POINT DU FLE. *Grammaire. Temps de l'indicatif. Autres modes*. <http://www.lepointdufle.net/>

Cilji in kompetence:

Cilji

Usposobiti študente za:

- kompetentno komunikacijo v francoščini v formalnih in neformalnih sporočanjih položajih,
- samostojno sprejemanje odločitev pri posredovanju jezikovnih, zgodovinskih ali administrativnih specifik v drugo kulturo
- učinkovito komunikacijo v vsakodnevnem delovnem okolju

Splošne kompetence

- obvladovanje sredstev argumentacije v diskurzu (strinjanje, nestrinjanje, vzročnost, posledičnost)
- sposobnost povezovanja znanja s prakso pri iskanju poslovnih izzivov
- sposobnost spremljanja lastne učne poti (jezikovni portfolio).

Predmetno-specifične kompetence

- zmožnost razumevanja in tvorjenja formalnih in neformalnih besedil v francoščini,
- sposobnost kompetentne komunikacije v poslovnem svetu (motivacijsko pismo, življenjepis, poslovna korespondenca)
- poznavanje vpljivostnih formul in besedišča poslovne francoščine
- sposobnost diskusije o temah iz vsakdanjega življenja (izražanje mnenja, argumentiranje).

Objectives and competencies:

Objectives

To propose students approaches for:

- competent communication in formal or informal communication situations,
- independent decision-making in mediating linguistic, historical or administrative specifics into another culture
- productive use of French and independent work in everyday workplace context

General competences

- argumentation structures in discourse (comparison, contrast, cause, effect)
- ability to connect theoretical knowledge with practice in typical business challenges
- ability to self-assessment and self-monitoring (via linguistic portfolio)

Specific competences

- ability to understand and to produce formal and informal texts in French
- ability of competent business communication in French (motivation letter, Curriculum Vitae, business correspondence)
- use of politeness formulas and principal vocabulary of business French
- being able to discuss diverse everyday life topics (expressing one's opinion, argumentation).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- aktualnih potreb po poznavanju medkulturnih specifik
- vloge francoskega jezika v odnosu do mednarodnih družbenih procesov
- argumentacijskih tehnik in strategij

Uporaba:

- tvorjenje učinkovitih besedil za potrebe poslovnega sveta,
- sprejemanje odločitev pri posredovanju jezikovnih, zgodovinskih ali administrativnih specifik

Refleksija

- kritično vrednotenje omejitev medkulturnosti
- preprečevanje negativnih posledic napačnih jezikovnih odločitev

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- need for understanding specifics of different cultures
- role of French language in relation to international social processes
- argumentative techniques

Application:

- efficient business communication in Francophone countries,
- decision-making in mediating linguistic, historical or administrative specifics into another culture

Reflection

- critical evaluation of intercultural communication
- preventing negative effects of wrong linguistic decisions

Metode poučevanja in učenja:**Oblike dela:**

Frontalna oblika poučevanja
 Delo v manjših skupinah oz. v dvojicah
 Samostojno delo študentov
 e-izobraževanje

Metode (načini) dela:

- Razlaga
- Razgovor/ diskusija/debata
- Delo z besedilom
- Preučevanje primera
- Igra vlog
- Nastopi študentov
- Vključevanje gostov iz prakse

Learning and teaching methods:**Types of learning/teaching:**

Frontal teaching
 Work in smaller groups or pair work
 Independent students work
 e-learning

Teaching methods:

Explanation
 Conversation/discussion/debate
 Work with texts
 Case studies
 Roleplay
 Student presentations
 Inviting guests from companies

Delež (v %) /**Načini ocenjevanja:****Weight (in %)****Assessment:**

prisotnost	20%	presence
sodelovanje	20%	cooperation
sprotno oddajanje nalog	20%	coursework activities
projektno delo	20%	project work
ustne prezentacije	20%	oral presentations

Reference nosilca / Lecturer's references:

ZWITTER VITEZ, Ana. Le décryptage de l'auteur anonyme : l'affaire des électeurs en survêtements. *Linguistica*, ISSN 0024-3922.

[Tiskana izd.], 2013, letn. 53, št. 1, str. 91-101, ilustr. [COBISS.SI-ID [51943522](#)]

kategorija: 1A4 (Z1); uvrstitev: [Scopus](#)

VERDONIK, Darinka, KOSEM, Iztok, ZWITTER VITEZ, Ana, KREK, Simon, STABEJ, Marko. Compilation, transcription and usage of a reference speech corpus : the case of the Slovene corpus GOS. *Language resources and evaluation*, ISSN 1574-020X, Dec. 2013, vol. 47, iss. 4, str. 1031-1048. [COBISS.SI-ID [16771606](#)],

kategorija: 1A1 (Z1, A", A', A1/2); uvrstitev: [Scopus \(d,h\)](#), SCI, ERIHB, MBP

ZWITTER VITEZ, Ana. Authorship attribution : specifics for Slovene. *Slavia Centralis*, ISSN 1855-6302. 2012, letn. 5, št. 1, str. 75-85. [COBISS.SI-ID [263537920](#)]

ZWITTER VITEZ, Ana. Korpus GOS in njegova uporaba v raziskovalne, didaktične in ljubiteljske namene. V: KRANJC, Simona (ur.). *Meddisciplinarnost v slovenistiki*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2011, str. 559-564 [COBISS.SI-ID [33343277](#)]

VERDONIK, Darinka, ZWITTER VITEZ, Ana. *Slovenski govorni korpus Gos*, (Zbirka Sporazumevanje). 1. izd. Ljubljana: Trojina, zavod za uporabno slovenistiko, 2011. 110 str., ilustr. ISBN 978-961-92983-4-3. [COBISS.SI-ID [259350016](#)]